

SUNDAY, AUGUST 18, 2024

TONE 7

8<sup>th</sup> Sunday after Pentecost / Afterfeast of the Dormition / repose of St John of Rila

**“Lord I Call...” Tone 7**

Lord, I call upon You, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon You, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

**After “Lord I Call...” the Reader reads the rest of Ps. 140 & Ps. 141 on pgs 31 in the pew book, then:**

**V. (10)** *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name! Tone 7*

Come, let us rejoice in the Lord,  
Who destroyed the dominion of death!  
Let us sing to Him with the bodiless hosts,  
for He enlightened the race of man!//  
O our Maker and Savior, glory to You!

**V. (9)** *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

You endured the Cross and burial for our sake.  
By Your death, You destroyed death as God.  
We fall down before Your Resurrection on the third day,//  
O Savior, glory to You!

**V. (8)** *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

When the Apostles beheld the Resurrection of the Maker,  
they were amazed and sang the angelic praise.  
This is the glory of the Church.  
This is the richness of the Kingdom.//  
O Lord, crucified for our sake, glory to You!

**V. (7)** *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

You were held by lawless men, O Christ,  
but to me, You are God, and I am not ashamed.  
You were smitten on the cheek, but I do not deny You.  
You were nailed to the Cross and I do not conceal it,  
for I glory in Your Resurrection: Your death is my life.//  
O Almighty Lord and Lover of man, glory to You!

V. (6) *If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 2** (*With what crowns*) With what unworthy lips shall we bless the Theotokos?

She is more honored than the creation,  
and more holy than the Cherubim and all the Angels.  
She is the immovable Throne of the King,  
the Abode in which the Most High has dwelt.  
She is the salvation of the world, the Holy Place of God, //  
Who richly grants unto the faithful great mercy on this her holy feast.

V. (5) *For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

What songs filled with awe  
did all the Apostles of the Word offer you, O Virgin,  
as they stood round your deathbed and cried aloud in wonder:  
"The Palace of the King withdraws;  
the Ark of Holiness is raised on high.  
Let the gates be opened wide,  
that the Gate of God may enter into abundant joy, //  
she who without ceasing asks great mercy for the world!"

V. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

What spiritual songs shall we now offer you, O most holy one?  
For by your deathless Dormition you have sanctified the whole world,  
and have been translated to the places above the world,  
there to perceive the beauty of the Almighty,  
and, as His Mother, to rejoice in it exceedingly.  
You are attended by ranks of Angels and by the souls of the just, O pure Virgin. //  
Join them to ask for us peace and great mercy!

V. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.* **Tone 1** (*Saint John of Rila*)

With words of hymnody, O faithful,  
let us all praise the model who shone forth in fasting,  
the offspring of the wilderness,  
the lamp of men's hearts,  
crying out: Rejoice, O all-blessed one, //  
great glory who have shone forth in our days!

V. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Between two ways of life  
you wisely set your balance  
in a God-pleasing manner, O Father;  
for you abandoned corruptible things,  
and with your mind on Christ, Who abides forever,  
you set Him, O blessed John, //  
as the rule of your soul.

V. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

You rejoice seeing the fulfillment of your labors,  
which eye has not seen nor ear heard;  
and with the beauties of paradise  
as a splendid reward of your struggles,  
your tomb pours forth grace, //  
and you remains untouched by corruption.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: **Tone 6** (for Saint John of Rila)*

Come, you assemblies of the Orthodox,  
let us rejoice in spirit today,  
as we honor the memory of the divinely wise John,  
crying out to him:  
Rejoice, beauty of the desert and companion of angels!  
Rejoice, boast of Rila and bulwark of Bulgaria!  
Never cease to intercede before Christ our God  
for all those who with faith and love //  
venerate your ever venerable and all-praised memory.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 7** (Theotokion – Dogmatikon)*

No tongue can speak of your wonderful childbearing,  
for the order of nature was overruled by God.  
You were revealed to be a Mother above nature,  
for you remained a Virgin beyond reason and understanding.  
Your conception was most glorious, O Theotokos!  
The manner of your giving birth was ineffable, O Virgin!  
Knowing you to be the Mother of God,  
devoutly we pray to you://  
“Beseech Him to save our souls!”

## SCRIPTURE READINGS

### Old Testament Readings

#### **THE READING IS FROM THE WISDOM OF SOLOMON (5:15-23 & 6:1, 3)**

The just live forever and their reward is in the Lord, and their care with the Most High. Because of this they will receive the royal crown of majesty and the diadem of beauty from the Lord's hand; because he will shelter them with his right hand, and shield them with his arm. He will take his zeal as his panoply and he will arm creation to repel his foes. He will put on justice as a breastplate, and wear impartial judgement as a helmet. He will take holiness as an invincible shield. He will sharpen stern wrath as a sword. The world will fight with him against the frenzied. Well-aimed bolts of lightning will go forth and will leap from the clouds to the target as from a well-strung bow. Hailstones full of wrath will be hurled from a catapult. The water of the sea will rage against them, while rivers will relentlessly overwhelm them. A spirit of power will stand against them, and will winnow them like a tempest. Lawlessness will make the whole earth a desert, and evil-doing will overturn the thrones of kings. Listen then, you kings, and understand. Learn, you judges of the ends of the earth. Give ear, you that hold sway over a multitude and boast over crowds of nations. Because your might was given you from the Lord, and your power from the Most High.

#### **THE READING IS FROM THE WISDOM OF SOLOMON (3:1-9)**

The souls of the just are in the hand of God, and no torment will ever touch them. In the eyes of fools they seemed to have died, their departure was reckoned a disaster and their going from us a destruction; but they are in peace. For though in the sight of mortals they were punished, their hope is full of immortality. And having been disciplined a little, they will receive great good; because God tried them and found them worthy of himself. He proved them like gold in a furnace and accepted them as a sacrificial whole burnt offering. At the moment of their visitation they will shine out, and they will run like sparks through stubble. They will judge nations and hold sway over peoples, and the Lord will be their king to the ages. Those who have put their trust in him will understand truth; and the faithful in love will abide with him; because grace and mercy are upon his holy ones, and his visitation upon his chosen ones.

#### **THE READING IS FROM THE WISDOM OF SOLOMON (4:7-15)**

A just man, even if he die early, will be at rest. For an honoured old age is not so for length of time, nor is it measured by the number of years. Understanding is peoples' true grey hairs, and a ripe old age a spotless life. Having become pleasing to God, he was loved; and while living among sinners, he was taken away. He was snatched away lest wickedness pervert his understanding, or trickery deceive his soul. For the witchery of what is paltry dims what is good, and the inconstancy of desire undermines an innocent mind. Made perfect in a short time, he fulfilled long years, for his soul was pleasing to the Lord, therefore he hurried him from the midst of evil. But the peoples saw and did not understand, nor did they lay such a thing to heart, that grace and mercy are with his holy ones, and his presence with his chosen ones.

### **APOSTICHA**

**Tone 7** As the Savior of the world You arose from the tomb.

As God You resurrected the race of man with Your flesh.//

O Lord, glory to You!

*V. The Lord is King; He is robed in majesty!*

Come, let us worship the One Who rose from the dead,  
and enlightened all creation!

By His death, He saved us from the torments of hell.//

By His Resurrection He has granted us eternal life and great mercy.

*V. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

You descended into hell, capturing death, O Christ.

In three days You arose again,

resurrecting us who glorify Your Resurrection,//

O Lord and Lover of man.

*V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

When You were placed in the tomb as one asleep,

the sight was great and awesome.

But when You rose on the third day as almighty God,

You resurrected Adam with Yourself.//

Glory to Your Resurrection, only Lover of man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 4** (for St. John of Rila)*

You chosen flock of Christ,

you assemblies of the faithful,

you newly consecrated people:

come, let us all hasten to the honored memorial

of our venerable father John,

Who shone forth in heart and has come to us.

For, behold, his sacred body lies before us,

an honorable confirmation of our Faith,

a true adornment of the holy ones.

Let the assemblies of the heretics be put to shame,

who believe not in the resurrection!

For, behold, even after death he preserves his countenance;

he enables the lame to walk and the blind to see,

and empowers the paralyzed;

and he strengthens our pious Orthodox hierarchs against all heresies;

and, standing in spirit before the throne of the Master, //

he prays that our souls may be saved.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 4** (for the Dormition)*

Come, O peoples,  
let us sing today to Christ our God a song of David!  
As he says, “Virgins behind her shall be brought to the King.  
They shall be brought with joy and gladness.”  
For she, through whom we have been made Godlike, is of the seed of David,  
and gloriously and ineffably commends herself into the hands of her own Son and Master.  
Praising her as the Mother of God,  
we cry out to her and say:  
“Save us from all distress and deliver our souls from dangers,//  
for we confess you to be the Theotokos!”

### **TROPARIA**

**Tone 7** By Your Cross You destroyed death.  
To the thief You opened Paradise.  
For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.  
And You commanded Your disciples, O Christ God,  
to proclaim that You are risen,//  
granting the world great mercy.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 1** (St. John of Rila)*

Your life was a foundation of repentance  
and a model of compunction,  
an image of consolation and spiritual perfection,  
equal to the angels, O venerable one.  
You persevered in prayer, fasting and tears, O Father John; //  
intercede with Christ God for our souls.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. (Dormition)*

**Tone 1** In giving birth you preserved your virginity.  
In falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos.  
You were translated to life O Mother of Life,//  
and by your prayers you deliver our souls from death.